

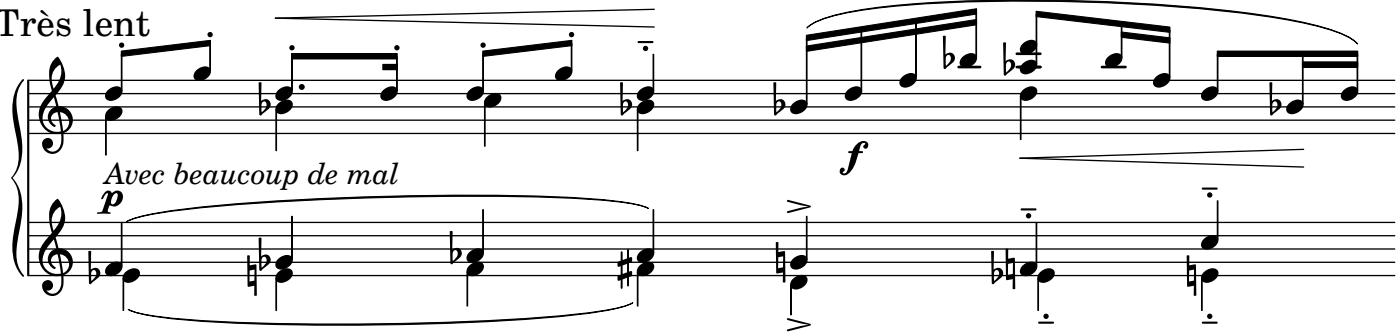
Chapitres Tournés en Tous Sens

Le porteur de grosses pierres

Erik Satie (1866-1925)

Il les porte sur le dos. Son air
est narquois et rempli de certitude.
Sa force étonné les petits enfants.
Nous le voyons alors qu'il trans-
porte une pierre énorme, cent fois
plus grosse que lui (*c'est une pierre*
ponce.)

Très lent



Musical score for piano. The first measure starts with a piano dynamic (p) and a bass note. The second measure begins with a forte dynamic (f) and a bass note. The vocal line consists of eighth-note pairs: (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat). The piano accompaniment consists of eighth-note pairs: (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat).

Musical score for piano. The first measure starts with a piano dynamic (p) and a bass note. The second measure begins with a forte dynamic (f) and a bass note. The vocal line consists of eighth-note pairs: (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat). The piano accompaniment consists of eighth-note pairs: (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat), (b-flat, b-flat).

Musical score page 2, measures 1-2. Treble and bass staves. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs with a fermata over the second pair. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Dynamics: dynamic marking *f* above the bass staff.

Attendez

Musical score page 2, measures 3-4. Treble and bass staves. Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Dynamics: dynamic marking *pp* below the treble staff. Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

Musical score page 2, measures 5-6. Treble and bass staves. Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 6: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Dynamics: dynamic marking *pp* below the treble staff.

Il sent que la pierre lui échappe: elle va tomber

Musical score page 2, measures 7-8. Treble and bass staves. Measure 7: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 8: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Dynamics: dynamic marking *ff* below the bass staff.

Ça y est: elle tombe
Arrêt

Translations by Google Translate and some research

Title:

Chapitres Tournés en Tous Sens - Chapters Turned in All Directions

Subtitle:

Le porteur de grosses pierres - The carrier of large stones

Preamble:

He carries them on his back.

His manner is sly and full of certainty.

His strength amazes small children.

We see him carrying a huge stone, one hundred times his size (it's pumice.)

Musical Terms:

Avec beaucoup de mal - Very painfully

Attendez - Wait

Péniblement et par à coups - Painfully and jerkily

Arrêt - Stop

Nonmusical Terms:

En traînant les jambes - Dragging his legs

Il sent que la pierre lui échappe: elle va tomber - He feels the rock will slip: it's falling

Ça y est: elle tombe - That's it: it falls